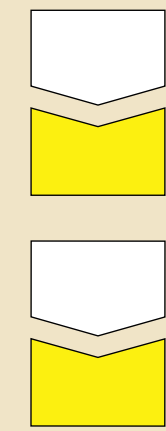


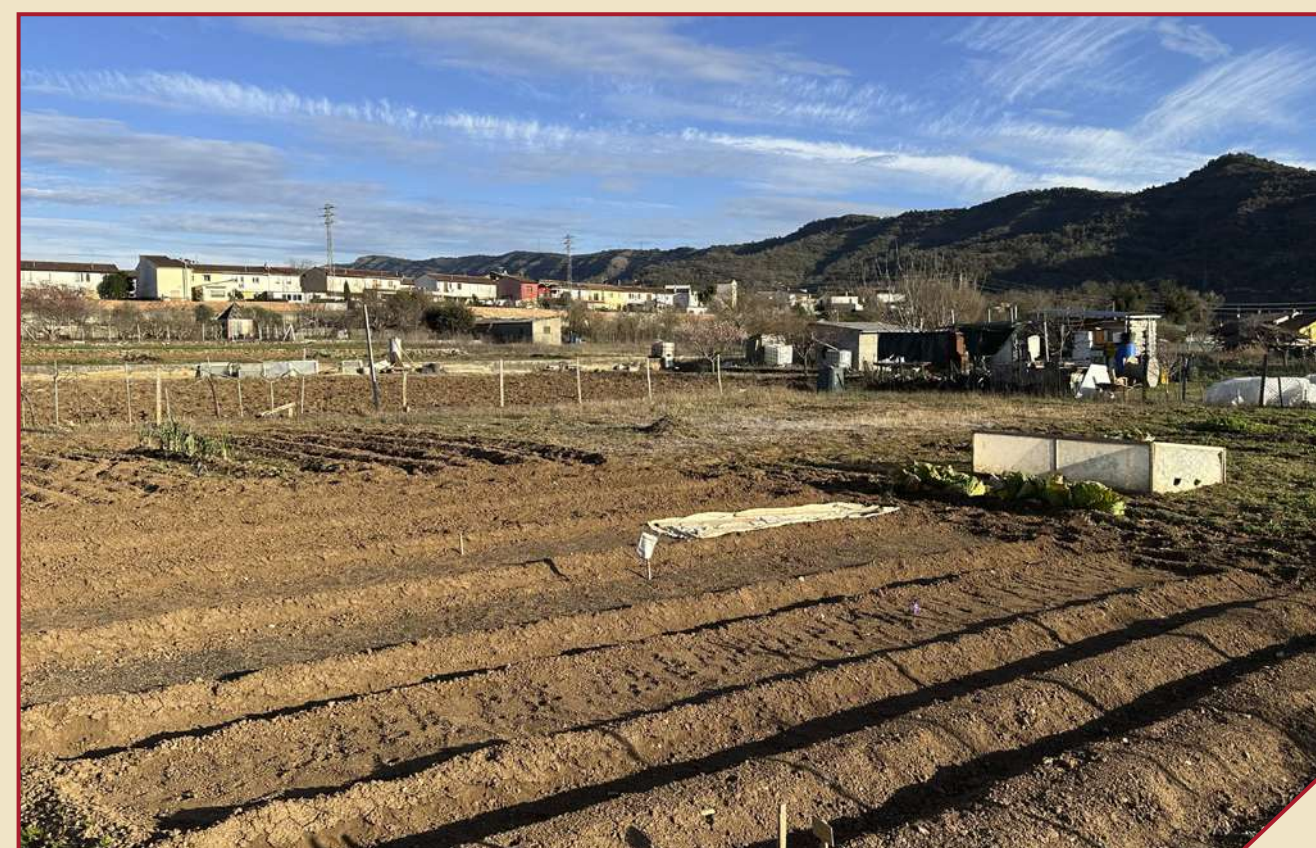
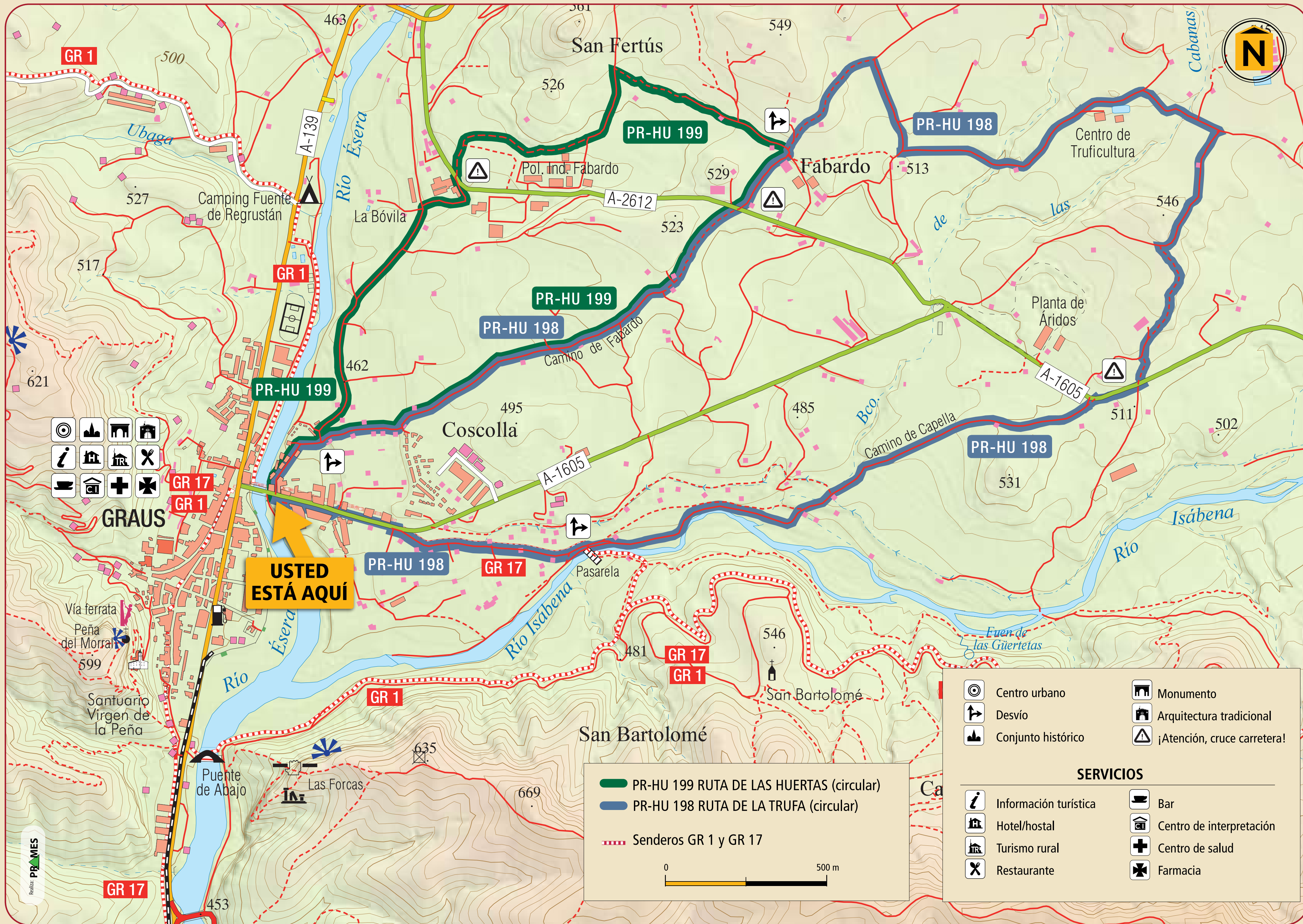


PR-HU 199 "Ruta de las Huertas"

PR-HU 198 "Ruta de la Trufa"



Graus



// Huertos tradicionales junto a la Ruta de las Huertas



// Ruta de la Trufa

Respete la naturaleza y el medio rural por el que camine.
Show respect for nature and the environment.

Planifica tu viaje y avisa a dónde vas.
Plan your trip and let somebody know where you are going.

Utiliza calzado adecuado y llévate el equipo necesario para la excursión (water, soap, etc.).
Use adequate footwear and be prepared (water, drinking water, a mobile telephone, etc.).

Aunque el itinerario está señalizado, no olvides tomar algunas precauciones, pues la señalización puede haber sufrido daños. Un mapa de la zona siempre ayuda.
Although the path is signalled, remember to take a map of the area.

Recuerda que está prohibido encender fuego. Remember that the lighting of fire is strictly prohibited.

Mantén el entorno limpio. No arrojes basuras.
Keep the area clean and tidy. Do not leave any litter.

Marcas de seguimiento de senderos de Pequeño Recorrido
Marks to follow the short-distance path

Continuidad de sendero Continuity trail	Cambio de dirección Change of direction	Dirección equivocada Wrong direction
--	--	---



La "Ruta de las Huertas" (sendero PR-HU 199) es un itinerario circular que recorre la zona llana y cultivada situada al NE de Graus, entre los ríos Ésera e Isábena. El recorrido nos enseña el cultivo laborioso y tradicional de los huertos y campos que todavía hoy se trabajan en el entorno de la población. En su salida de Graus, a lo largo del camino de Fabardo, el itinerario coincide con el PR-HU 198 Ruta de la Trufa, otro de los Senderos de Proximidad de la villa de Graus.

The "Ruta de las Huertas" (PR-HU 199 path) is a circular route that crosses the flat and cultivated area located to the northeast of Graus, between the Ésera and Isábena rivers. The route shows the laborious and traditional cultivation of the orchards and fields that are still worked in the vicinity of the town today. Upon leaving Graus, along the Fabardo road, the itinerary coincides with the PR-HU 198, Ruta de la Trufa, another of the trails near the town of Graus.

▶▶ RUTA DE LAS HUERTAS PR-HU 199

Se inicia el recorrido tomando el ramal norte de la ruta circular de la Trufa. De esta manera, se cruza la carretera a Capella y, siguiendo la calle Serreta durante 300 m, se llega a un cruce de caminos que da inicio al recorrido circular de la Ruta de las Huertas. Allí, optamos para nuestra descripción por el ramal de la izquierda, dejando a la derecha el que avanza por la Ruta de la Trufa (camino de Fabardo) y por el que regresaremos. De esta manera, el PR-HU 199 continúa hacia el norte, siguiendo una camino agrícola que discurre entre cultivos ubicados cerca de las orillas del río Ésera. Tras cruzar la carretera A-2612, el recorrido rodea por el norte el polígono industrial Fabardo y llega a un cruce situado bajo el cerro de San Fertús. Allí, una estrecha senda y un camino que avanza a la sombra de pequeños bosquetes de encinas llevan de nuevo al enlace con la Ruta de la Trufa. En este importante cruce, la Ruta de las Huertas regresa de nuevo a Graus siguiendo el camino de Fabardo, que hace tramo común con la Ruta de la Trufa. De esta manera, se cruza la carretera A-2612 y se avanza entre campos de manera directa por el viejo camino que se presenta delimitado por muros de piedra. Ya en la entrada a Graus, junto a una zona de huertas tradicionales, se llega al cruce de las rutas que dio inicio al recorrido circular. Por la calle Serreta se regresa al punto de partida.

The route begins taking the north branch of the circular route of the Ruta de las Huertas. There, for our description, we choose the left branch, leaving the one on the right which advances on the Ruta de la Trufa (Fabardo road) and on which we will return. In this way, the PR-HU 199 continues northwards, following an agricultural path that goes between crops. After crossing the A-2612 highway, the route skirts on the north the Fabardo industrial park and reaches an intersection. There, a road advances shaded by small holm oak groves, leading back to the junction with the Ruta de la Trufa. At this important intersection, the Ruta de las Huertas returns again to Graus following the Fabardo road, which shares a section with the Ruta de la Trufa. It crosses the A-2612 highway and advances on the old road. At the entry to Graus, next to an area of traditional orchards, you reach the crossroads where the circular route began. Going along the street Serreta you return to the starting point.

La Ruta de la Trufa (sendero PR-HU 198) es un itinerario circular que recorre la zona llana y cultivada situada al E de Graus, entre los ríos Isábena y Ésera. El recorrido pasa junto al Centro de Investigación y Experimentación en Truficultura, uno de los más importantes de España. El itinerario coincide en su inicio y final con otros senderos señalizados: el PR-HU 199 Ruta de las Huertas en su discurrir por el camino de Fabardo y el GR 17 "Vía Arán-Pirineos" en su llegada a Graus.

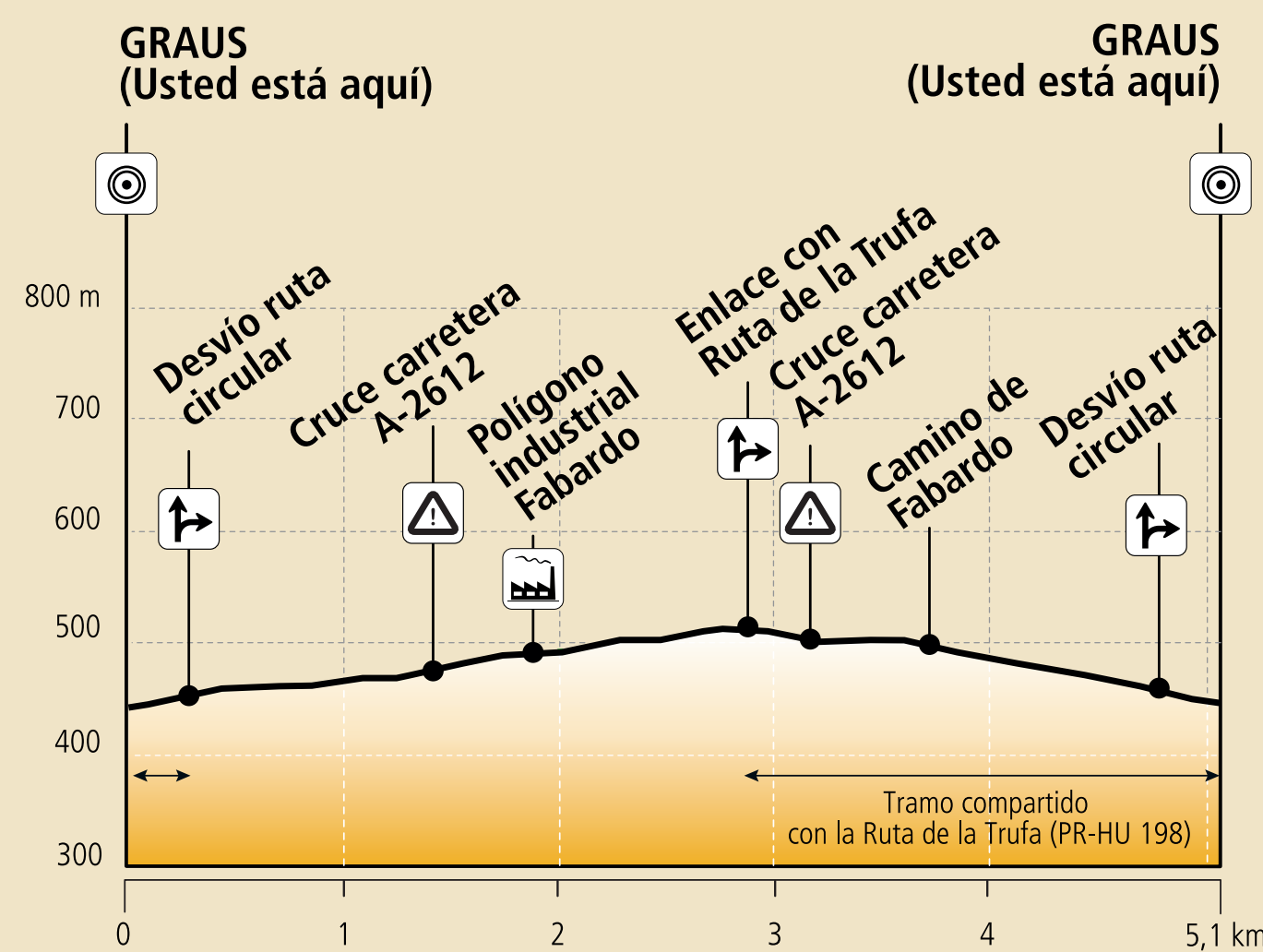
The Truffle Route (PR-HU 198 path) is a circular route that runs through the flat and cultivated area located to the east of Graus, between the Isábena and Ésera rivers. The path passes next to the Research and Experimentation Centre in Truffle Cultivation, one of the most important in Spain. The itinerary coincides at its start and end with other marked trails: the PR-HU 199 Ruta de las Huertas in its run through the Fabardo road and the GR 17 "Vía Arán-Pirineos" in its arrival at Graus.

▶▶ RUTA DE LA TRUFA PR-HU 198

La Ruta de la Trufa se inicia en las proximidades del centro de salud de Graus, nada más comenzar la carretera a Capella. En este punto, al ser una ruta circular, se pueden elegir los dos sentidos de marcha. Para su descripción tomamos el sentido horario de su trayecto. De esta manera, junto con la Ruta de las Huertas, nuestro recorrido cruza la carretera y, por la calle Serreta, alcanza en 300 m un cruce de caminos. Allí, en coincidencia con el ramal derecho de la ruta circular de Las Huertas, toma el trazado del antiguo camino de Fabardo. Flanqueado de muros de piedra, que atestiguan su importancia en el pasado, el camino no tarda en convertirse en un bonito y ancho sendero que llega a enlazar con la carretera A-2612. Tras atravesarla, se alcanza el cruce donde se abandona la Ruta de las Huertas, continuando hacia el norte por un tramo de camino peatonal bien conservado. Ente campos de cultivo, la Ruta de la Trufa avanza hacia la torre Valentín y llega a la entrada del Centro de Investigación y Experimentación en Truficultura. Bordeando las instalaciones, continúa por pista y, por una senda que deambula entre campos y pequeños rodales de encinas, alcanza la carretera a Capella (A-1605). Continuando unos metros por el margen de la carretera, la Ruta de la Trufa se desvía por el viejo camino de Capella, que en forma de pista avanza de manera directa hacia Graus. Al llegar a las orillas del río Isábena, junto a la pasarela peatonal, la ruta enlaza con el GR 17 "Vía Arán-Pirineos". Juntos llegan de nuevo al inicio de la ruta.

The Ruta de la Trufa begins near the Graus health centre. At this point, being a circular route, either direction can be chosen. For this description, we take the clockwise direction of the route. Along with the Ruta de las Huertas, our walk takes the street Serreta and in 300 m reaches an intersection. There, coinciding with the right branch of the circular Ruta de las Huertas, we take the old Fabardo road. Lined with stone walls, the road ends linking with the A-2612 highway. After crossing it, you reach the intersection where the Ruta de las Huertas is left behind, continuing northward on a well-preserved pedestrian road. The Ruta de la Trufa reaches the entrance to the Research and Experimentation Centre in Truffle Cultivation. Going around the installations, it continues on the track and, on a narrow path, reaches the highway to Capella. Continuing some metres on the side of the highway, the Ruta de la Trufa turns off onto the old Capella road, which advances towards Graus in form of a track. Upon reaching the banks of the Isábena river, next to the walkway, the route connects with the GR 17 "Vía Arán-Pirineos". Together they reach the start of the route.

PR-HU 199: Ruta de las Huertas (circular)



MIDE	PR-HU 199 Ruta de las Huertas
Horario / Time: 1 h 15 min	
Desnivel (+) / Cumulative elevation: 70 m	
Desnivel (-) / Cumulative elevation: 70 m	
Distancia / Distance: 5,1 km	
Tipo de vía / Type of path: Circular	
Severidad del medio Severity of the environment	1
Orientación en el itinerario Orientation	2
Dificultad Difficulty	2
Esfuerzo necesario Effort required	2

MIDE es un sistema de comunicación entre excursionistas para valorar y expresar las exigencias técnicas y físicas de los recorridos. Su objetivo es unificar las apreciaciones sobre la dificultad de las excursiones para permitir a cada practicante una mejor elección. Valoración de 1 a 5 puntos, de menos a más.

MIDE is a system of communication between hikers to value and express the technical and physical demands of the journeys. Its objective is to unify the evaluations regarding the difficulty of the excursions to allow each hiker to make a better choice. Evaluation of 1 to 5 points, from fewer to more.

Más información / more information:
www.montanasegura.com

MIDE	PR-HU 198 Ruta de la Trufa
Horario / Time: 2 h	
Desnivel (+) / Cumulative elevation: 110 m	
Desnivel (-) / Cumulative elevation: 110 m	
Distancia / Distance: 8,2 km	
Tipo de vía / Type of path: Circular	
Severidad del medio Severity of the environment	1
Orientación en el itinerario Orientation	2
Dificultad Difficulty	2
Esfuerzo necesario Effort required	2

* Condiciones de verano, tiempos estimados según criterio MIDE, sin paradas.

PR-HU 198: Ruta de la Trufa (circular)

